



Zonale FLYING DUTCHMAN

Capodimonte (VT), 18 luglio 2021

ISTRUZIONI DI REGATA / SAILING INSTRUCTIONS

1 REGOLE DI REGATA / RACE RULES

- | | |
|---|---|
| 1.1 La regata sarà disciplinata dalle "regole" come definite nel Regolamento di Regata 2021-2024 (RRS) e dalla normativa FIV per l'attività agonistica. | 1.1 The regatta will be governed by the rules as defined in The Racing Rules of Sailing 2021-2024 and by Italian Sailing Federation Regulations for competitive activity. |
| 1.2 Sarà in vigore l'appendice "P". | 1.2 Appendix "P" will apply. |
| 1.3 Saranno adottate le disposizioni del Regolamento Word Sailing vigente alla Regulation 20 (pubblicità) | 1.3 Word Sailing Regulation 20 (advertising) shall apply. |
| 1.4 Ai concorrenti può essere richiesto di esporre pubblicità scelta e fornita dall'Autorità Organizzatrice | 1.4 Competitors may be required to display advertising chosen and supplied by the Organizing Authority |
| 1.5 La lingua ufficiale della regata è Italiano | 1.5 The official language is Italian. |

2 COMUNICATI PER I CONCORRENTI / NOTICE TO COMPETITORS

- | | |
|--|--|
| 2.1 Comunicati per i concorrenti saranno esposti all'Albo Ufficiale dei Comunicati raggiungibile tramite il gruppo whatsapp "FD Italia". | 2.1 Notices to competitors will be posted on the official notice board, located at whatsapp group "FD Italia". |
|--|--|

3 MODIFICHE ALLE ISTRUZIONI DI REGATA / CHANGES TO SAILING INSTRUCTIONS

- | | |
|---|--|
| 3.1 Ogni modifica alle Istruzioni di Regata sarà esposta almeno 2 (due) ore prima della prima prova in programma per il giorno in cui avrà effetto, ad eccezione di qualunque modifica al programma delle regate, che verrà esposta prima delle ore 19:00 del giorno precedente a quello in cui avrà effetto. | 3.1 Any change to the sailing instructions will be posted 2 (two) hours before the first scheduled race of the day it will take effect, except that any change to the schedule of races, that will be posted by 19:00 on the day before it will take effect. |
|---|--|

4 SEGNALI A TERRA / SIGNALS MADE ASHORE

- | | |
|--|---|
| 4.1 Le segnalazioni fatte a terra verranno esposte all'albero ufficiale dei segnali posizionato presso la spiaggia del Club Nautico Capodimonte. | 4-1 Signals made ashore will be displayed at the official flagpole, located near the Club Nautico Capodimonte beach. |
| 4.2 Quando il pennello dell'Intelligenza viene esposto a terra, "un minuto" è sostituito dalle parole "non meno di 30 (trenta) minuti" nel Segnale di regata del Pennello Intelligenza. | 4.2 When flag AP is displayed ashore, '1 minute' is replaced with 'not less than 30 (thirty) minutes' in the race signal AP. |
| 4.3 La bandiera "D" esposta con un segnale acustico significa: "Il segnale di Avviso sarà esposto non meno di 30 minuti dopo l'esposizione della D." | 4.3 Flag D with one sound means 'The warning signal will be made not less than 30 minutes after flag D is displayed'. |



5 PROGRAMMA DELLE REGATE / SCHEDULE OF RACES

5.1 Le regate sono programmate come segue:

5.1 Races are scheduled as follows:

Giornata
18/07/2021
Programma
Skipper Briefing ore 12:30
Segnale di avviso ore 14:00
Premiazione

Day
18/07/2021
Program
Skipper Briefing, 12:30
First Warning Signal, 14:00
Prize-giving

5.2 Le prove successive saranno comunicate con i segnali esposti sulla barca del Comitato di Regata.

5.2 Races after the first of the day shall be signalled by Race Committee.

5.3 Il numero delle prove in programma è 3 (tre). Sarà possibile disputare 3 (tre) prove al giorno.

5.3 3 (three) races per day are scheduled. A maximum of 3 (three) races per day may be held, in case the Race Committee will decide it.

5.4 Nessun segnale d'avviso sarà dato dopo le ore 17:00 dell'ultimo giorno di regate.

5.4 On the last day of the regatta no warning signal will be made after 17:00.

5.5 La Regata è valida se sarà/saranno completata/e almeno 1 (una) prova/e.

5.5 Regatta will be valid if 1 (one) or more races shall be disputed.

6 BANDIERE DI CLASSE / CLASS FLAGS

6.1 Il segnale di Avviso sarà la bandiera "K" del Codice Internazionale.

6.1 Class flags will be K flag (International Code).

7 AREA DI REGATA / RACING AREA

7.1 Specchio di lago antistante il Club Nautico Capodimonte come da Allegato B

7.1 The race will be held in front of Club Nautico Capodimonte as shown in Attachment B.

8 PERCORSI / THE COURSES

8.1 I diagrammi contenuti nell'Allegato "A" indicano i percorsi, compresi gli angoli approssimati tra i lati, l'ordine nelle quale le boe devono essere passate ed il lato dal quale ogni boa dovrà essere lasciata.

8.1 The diagrams in Attachment A show the courses, including the approximate angles between legs, the order in which marks are to be passed, and the side on which each mark is to be left.

8.2 Un percorso ridotto dovrà contenere almeno 2 lati (il disimpegno nel percorso n.1 non è considerato un lato). Ciò modifica la regola 32.

8.2 A shortened course shall contain at least 2 legs. (In case of course n.1 the offset 1-2 shall not be considered as a leg). This changes rule 32.

8.3 La rotta bussola approssimata del primo lato, sarà esposta sul battello del comitato di regata non più tardi del segnale di avviso.

8.3 No later than the warning signal, the race committee signal vessel will display the approximate compass bearing of the first leg.



9 BOE / MARKS

- | | |
|---|---|
| <p>9.1 Le boe 1 - 2 - 3 saranno cilindriche di colore Giallo.</p> <p>9.2 La nuova boa di cambio percorso come previsto nell'istruzione 12.1 sarà di colore Arancio</p> <p>9.3 Una barca del Comitato di Regata che segnala un cambio di percorso è una boa ai sensi dell'istruzione 12.2.</p> | <p>9.1 Marks 1 - 2 - 3 will be Yellow marks. Finishing mark will be thin, Yellow.</p> <p>9.2 New marks, as provided in instruction 12.1, will be Orange.</p> <p>9.3 A race committee boat signalling a change of a leg of the course is a mark as provided in instruction 12.2.</p> |
|---|---|

10 AREE CONSIDERATE OSTACOLI / AREAS THAT ARE OBSTRUCTION

- | | |
|---|---|
| <p>10.1 La linea di arrivo, incluse boa e barca Comitato che ne costituiscono le estremità, dovrà essere considerata ostacolo e non dovrà essere attraversata dalle imbarcazioni che non stanno partendo o arrivando.</p> | <p>10. The starting line and finishing are designated as obstructions for all boats that are not starting or finishing.</p> |
|---|---|

11 LA PARTENZA / THE START

- | | |
|--|---|
| <p>11.1 Le regate saranno fatte partire come da RRS 26 con il segnale di avviso dato 5 (cinque) minuti prima del segnale di partenza. Il segnale di Avviso sarà la bandiera "K" del C.I.</p> | <p>11.1 Races will be started according to RRS 26, with the warning signal made 5 (five) minutes before the starting signal. The warning signal will be the International Code flag "K".</p> |
|--|---|

<i>Avviso / Warning</i>	Bandiera di Classe (Lettera "K")/ Class Flag (Letter "K")	1 suono /sound	-5 min,
<i>Preparatorio/ Preparatory</i>	Bandiera P o I o Z o U o Nera / Flag P or I or Z or U or Black	1 suono / sound	-4 min
<i>Ultimo minuto / Last Minute</i>	Ammainata preparatorio / Preparatory signal lowered	1 suono / sound	-1 min.
<i>Partenza / Start</i>	Ammainata bandiera di Classe / Class Flag lowered	1 suono / sound	

- | | |
|--|--|
| <p>11.2 La linea di partenza sarà posta tra un'asta recante una bandiera arancione posta sul battello del Comitato di Regata e la boa di Partenza.</p> | <p>11.2 The starting line will be between a staff displaying an orange flag on the starting mark at the starboard end and the course side of the port-end starting mark or a orange flag, displayed on the contro-starter boat.</p> |
| <p>11.3 Una barca che parta più di 4 (quattro) minuti dopo il proprio segnale di partenza sarà classificata "Non partita – DNS" senza udienza. Ciò modifica la regola A 4.</p> | <p>11-3 A boat starting later than 4 (four) minutes after her starting signal will be scored Did Not Start without a hearing. This changes rule A4.</p> |
| <p>11.4 Prima del Segnale di Avviso di una successiva prova di giornata, saranno esposti sul battello del Comitato di Regata i numeri delle barche classificate OCS, ZFP o BFD nella prova precedente. Una mancanza od errore in tale operazione non sarà motivo di richiesta di riparazione (mod. reg. 62.1 (a) RRS).</p> | <p>11.4 Before the warning signal of a subsequent race of the day, sail numbers of the boats scored OCS, ZFP or BFD in the previous race will be displayed on the RC boat. Any failure or error in this operation shall not be ground for redress (this modifies rule 62.1 (a) RRS).</p> |



12 CAMBIO DEL LATO DEL PERCORSO SUCCESSIVO / CHANGE OF THE NEXT LEG OF THE COURSE

- | | |
|---|--|
| <p>12.1 Per cambiare il successivo lato del percorso, il Comitato di Regata posizionerà una nuova boa e toglierà la boa originale non appena possibile. Quando un successivo cambio di una nuova boa viene sostituita, essa sarà sostituita dalla boa originale.</p> <p>12.2 Tranne che ad un cancello, le barche dovranno passare tra il battello del Comitato di Regata e la boavicina, lasciando la boa a sinistra ed il battello del CdR a dritta. Ciò modifica la RRS 28.</p> <p>12.3 Il segnale "C" sopra "S" accompagnato da ripetuti segnali acustici vicino ad una boa significa: "Omettere gli ulteriori lati previsti, da questa boa dirigere direttamente alla linea di arrivo come definita nel percorso originale" (questa istruzione modifica il cap. Segnali delle RRS).</p> <p>12.4 In caso di cambio della boa al vento, nel percorso n.1, la boa di disimpegno 2 non sarà riposizionata e non sarà considerata boa di percorso.</p> | <p>12.1 To change the next leg of the course, the race committee will lay a new mark (or move the finishing line) and remove the original mark as soon as practicable. When in a subsequent change a new mark is replaced, it will be replaced by an original mark.</p> <p>12.2 Except at a gate, boats shall pass between the race committee boat signalling the change of the next leg and the nearby mark, leaving the mark to port and the race committee boat to starboard. This changes RRS 28.</p> <p>12.3 The signal "C" above "S" accompanied by repetitive sounds close to a mark means: "Omit the sides further provided by this mark head straight to the finish line as defined in the original path" (This statement modifies the cap. signals of the RRS).</p> <p>12.4 In case of a change of mark n.1, in course n.1, the offset mark shall not be re-positioned and shall not be a course mark any more.</p> |
|---|--|

13 ARRIVO / THE FINISH

- | | |
|---|--|
| <p>13.1 La linea di arrivo sarà tra l'asta con bandiera blu posta sul battello del Comitato di Regata e la boa di arrivo.</p> | <p>13.1 The finishing line will be between a staff displaying an blue flag on the finishing boat and the finishing mark.</p> |
|---|--|

14 SISTEMA DI PENALIZZAZIONE / PENALTY SYSTEM

- | | |
|--|---|
| <p>14.1 Il sistema di penalizzazione applicato sarà quello previsto dalle regole 44.1 e 44.2.</p> <p>14.2 Sarà in vigore l'appendice "P"</p> | <p>14.1 The Scoring Penalty, rule 44.1 and 44.2, will apply.</p> <p>14.2 Appendix P will apply.</p> |
|--|---|



15 TEMPI LIMITE E TEMPI OTTIMALI / TIME LIMITS AND TARGET TIME

15.1 I tempi limite ed i tempi ottimali saranno i seguenti:

Tempo Limite	Tempo Boa 1	Tempo Ottimale
20 min dal 1°	30 minuti	60 minuti

Se nessuna barca avrà passato la boa 1 entro il tempo limite per la boa 1, la prova sarà annullata. Il mancato rispetto dei tempi ottimali non sarà motivo per una richiesta di riparazione. Questo modifica la regola 62.1(a)

15.2 Le barche che non arriveranno entro 20 (venti) dall'arrivo e compimento del percorso della prima barca, saranno classificate "DNF Non Arrivata" senza udienza. Ciò modifica le regole 35, A4 ed A5.

15.1 Time limits and target times are as follows:

Time Limit	Mark n° 1 Time Limit	Finish target time
20 min from the 1st	30 minutes	60 minutes

If no boat has passed Mark 1 within the Mark 1 time limit the race will be abandoned. Failure to meet the target time will not be grounds for redress. This changes rule 62.1(a).

15.2 Boats failing to finish within 20 (twenty) minutes after the first boat sails the course and finishes will be scored Did Not Finish without a hearing. This changes rules 35, A4 and A5.

16 PROTESTE E RICHIESTE DI RIPARAZIONE / PROTESTS AND REQUESTS FOR REDRESS



- 16.1 I moduli di protesta sono disponibili presso la segreteria regate situato presso la segreteria del Club Nautico Capodimonte. Le proteste e le richieste di riparazione o di riapertura dovranno essere depositate presso la segreteria regate entro i tempi limite relativi.
- 16.2 Il tempo limite per le proteste è 1 ora dopo che l'ultima barca è arrivata nell'ultima prova del giorno oppure dopo il segnale del comitato di regata che oggi non saranno corse regate, quale sia il termine più tardivo.
- 16.3 Comunicati saranno affissi non oltre 1 (una) ora dallo scadere del tempo limite per le proteste, per informare i concorrenti delle udienze nelle quali sono parti o nominati come testimoni. Le udienze saranno discusse nella sala per le proteste situata presso la sede del Club Nautico Capodimonte.
- 16.4 Sarà pubblicato un elenco delle barche che, a norma dell'istruzione 14.3 sono state penalizzate per avere infranto la RRS 42.
- 16.5 Infrazioni alle istruzioni 11.3, 18, 21, 23, 25, 26 e 27 non saranno motivo per una protesta da parte di una barca. Ciò modifica la regola 60.1(a). Penalità per queste infrazioni potranno essere inferiori alla squalifica se il comitato delle proteste così decide.
- 16.6 Nell'ultimo giorno di regate una richiesta di riapertura di udienza dovrà essere consegnata entro 30 minuti dall'esposizione della decisione. Questo cambia la RRS 62.2.
- 16-1 Protest forms are available at the race office, located at Club Nautico Capodimonte office. Protests and requests for redress or reopening shall be delivered there within the appropriate time limit.
- 16.2 The protest time limit is 1 hour after the last boat has finished the last race of the day or the race committee signals no more racing today, whichever is later.
- 16.3 Notices will be posted no later than 1 (one) hour after the protest time limit to inform competitors of hearings in which they are parties or named as witnesses. Hearings will be held in the protest room. Located at Club Nautico Capodimonte office.
- 16.5 A list of boats that, under instruction 14.3, have been penalized for breaking RRS 42 will be posted.
- 16.6 Breaches of instructions 10.3, 17, 20, 21, 23, 25, 26 and 27 will not be grounds for a protest by a boat. This changes rule 60.1(a). Penalties for these breaches may be less than disqualification if the protest committee so decides.
- 16.7 On the last scheduled day of racing a request for redress base on a protest committee decision shall be delivered no later then 30 minutes after the decision was posted. This changes rule 62.2.

17 PUNTEGGIO / SCORE

- 17.1 Il sistema di punteggio sarà il punteggio minimo come da Appendice A.
- 17.2 L'evento prevede l'esecuzione di massimo 3 (sette) prove.
- a) Quando sono state completate da 1 a 3 prove, la serie dei punteggi di una barca sarà il totale dei punteggi delle sue prove.
- 17.1 The scoring system is as follows: Low Point System as per Appendix A RRS.
- 17.3 (three) races are scheduled for the event.
- a) When from 1 (one) to 3 (three) races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores.

18 NORME DI SICUREZZA / SAFETY REGULATIONS



- | | |
|---|---|
| <p>18.1 Tutti i concorrenti dovranno indossare un adeguato salvagente personale durante lo svolgimento della gara.</p> <p>18.2 Una barca che si ritira dalla prova dovrà darne comunicazione al Comitato di Regata al più presto possibile.</p> | <p>18.1 All sailors must wear a buoyancy aid when racing</p> <p>18.2 A boat that retires from a race shall notify the race committee as soon as possible.</p> |
|---|---|

19 SOSTITUZIONE DELL'EQUIPAGGIO O DELLE ATTREZZATURE / REPLACEMENT OF CREW AND EQUIPMENT

- | | |
|--|--|
| <p>19.1 Non è consentita la sostituzione del prodiere senza la preventiva approvazione scritta Comitato di Regata.</p> <p>19.2 Non è consentita la sostituzione di attrezzature o equipaggiamenti danneggiati o perduti senza la preventiva approvazione del Comitato di Regata. Le richieste per la sostituzione devono essere presentate al comitato alla prima ragionevole occasione.</p> | <p>19.1 Substitution of competitors will not be allowed without prior written approval of the race committee.</p> <p>19.2 Substitution of damaged or lost equipment will not be allowed unless authorized by the race committee. Requests for substitution shall be made to the committee at the first reasonable opportunity.</p> |
|--|--|

20 VERIFICA ATTREZZATURE E CONTROLLI DI STAZZA / EQUIPMENT AND MEASUREMENT CHECKS

- | | |
|---|--|
| <p>20.1 Ogni barca concorrente dovrà presentare un valido certificato di stazza, prima dello scadere del termine ultimo delle iscrizioni. Tutti i concorrenti dovranno rispettare le regole di stazza della classe e presentarsi con le imbarcazioni già stazzate.</p> <p>20.2 Durante i giorni di regata potranno essere effettuati controlli a campione. Una barca o la sua attrezzatura potranno essere controllate in qualsiasi momento per accertarne la rispondenza alle regole di classe ed alle istruzioni di regata. In acqua una barca può ricevere dallo stazzatore o da un ispettore di attrezzature del comitato di regata l'ordine di recarsi immediatamente in un'area designata adibita alle ispezioni.</p> | <p>20.2 Each boat shall have a valid measurement certificate and shall accomplish with class measurement rules. All hulls and sails shall be already measured.</p> <p>20.2 A boat or equipment may be inspected at any time for compliance with the class rules and sailing instructions. On the water, a boat can be instructed by a race committee equipment inspector or measurer to proceed immediately to a designated area for inspection.</p> |
|---|--|



21 PUBBLICITA' DELL'EVENTO / EVENT ADVERTISING

21.1 La pubblicità è libera, in accordo con le Regole di Classe. In base alla Regulation 20 Word Sailing, l'Autorità Organizzatrice può richiedere ai concorrenti di esporre una bandiera dello sponsor e/o adesivi.

21.1 Advertising is free, according with Class Rules. As per Word Sailing Regulation 20, boats can be requested to display event advertising supplied by the organizing authority.

22 BARCHE UFFICIALI /OFFICIAL BOATS

22.1 Le barche ed i mezzi ufficiali riceveranno i seguenti contrassegni:

- a) **Giuria** – bandiera gialla con la lettera “J” di colore nero
- b) **Barche di assistenza** – bandiera bianca con la lettera “S” di colore rosso

22.1 Official boats will be marked as follows:

- a) **JURY** – yellow flag with “J” in black.
- b) **RESCUE BOATS** – white flag with “S” in red.

23 BARCHE DI APPOGGIO / SUPPORT BOATS

23.1 I team leader, gli allenatori e altro personale di supporto, dovranno stare al di fuori dell'area dove le barche stanno regatando dal momento del segnale preparatorio, fino a quando tutte le barche siano arrivate, si siano ritirate o il Comitato di Regata abbia segnalato un differimento, un richiamo generale o un annullamento.

23.1 Team leaders, coaches and other support personnel shall stay outside areas where boats are racing from the time of the preparatory signal for the first class to start until all boats have finished or retired or the race committee signals a postponement, general recall or abandonment.

23.2 Le barche appoggio saranno identificate con una bandiera bianca recante un numero progressivo. Gli allenatori dovranno registrarsi presso la Segreteria Regate e versare una cauzione di 10 (dieci) € per il ritiro della bandiera sopra menzionata.

23.2 Support boats shall be marked with a white flag with a number. All coaches must register at the Race Office and leave a deposit of 10 (ten) € for the above mentioned flag.

23.3 Ad integrazione del corsivo FIV “N” sopra “Intelligenza” RRS: “Tutti i mezzi registrati degli Allenatori devono aiutare le imbarcazioni dell'organizzazione nelle operazioni di sicurezza e prestare la massima assistenza a tutti i Concorrenti”.

23.3 As per Italian Sailing Federation prescription, if “N” over “AP flag” is displayed, all support boats must co-operate with the Organizing Authority in order to rescue all participating boats.

24 DISPOSIZIONE PER I RIFIUTI / TRASH DISPOSAL

24.1 I rifiuti potranno essere depositati a bordo delle imbarcazioni appoggio o di quelle ufficiali.

24.1 Trash may be placed aboard support or official boats.



25 COMUNICAZIONI RADIO / RADIO COMMUNICATION

25.1 Tranne che in situazioni di emergenza, una barca, quando è in regata, non dovrà né fare trasmissioni radio, né ricevere radio comunicazioni non accessibili a tutte le altre barche. Questa restrizione si applica anche ai telefoni cellulari.

25.1 Except in an emergency, a boat shall neither make radio transmissions while racing nor receive radio communications not available to all boats. This restriction also applies to mobile telephones.

26 PREMI / PRIZES

26.1 Saranno assegnati i premi come da Bando di Regata.

26.1 Prizes will be given as in the NOR.

27 SCARICO DI RESPONSABILITA' /DISCLAIMER OF LIABILITY

27.1 Come da regola fondamentale 4, il Comitato Organizzatore, il Comitato di Regata e la Giuria declinano ogni responsabilità per qualsiasi danno che potesse derivare a persone o cose sia in acqua che in terra prima, durante e dopo la regata in conseguenza delle regate stesse. I concorrenti partecipano alle regate a loro rischio e pericolo e sotto la personale responsabilità. Ciascun concorrente sarà il solo responsabile della decisione di partire o continuare la regata.

27.1 Competitors participate in the regatta entirely at their own risk. See rule 4, Decision to Race. The organizing authority will not accept any liability for material damage or personal injury or death sustained in conjunction with or prior to, during, or after the regatta.

28 ASSICURAZIONE / INSURANCE

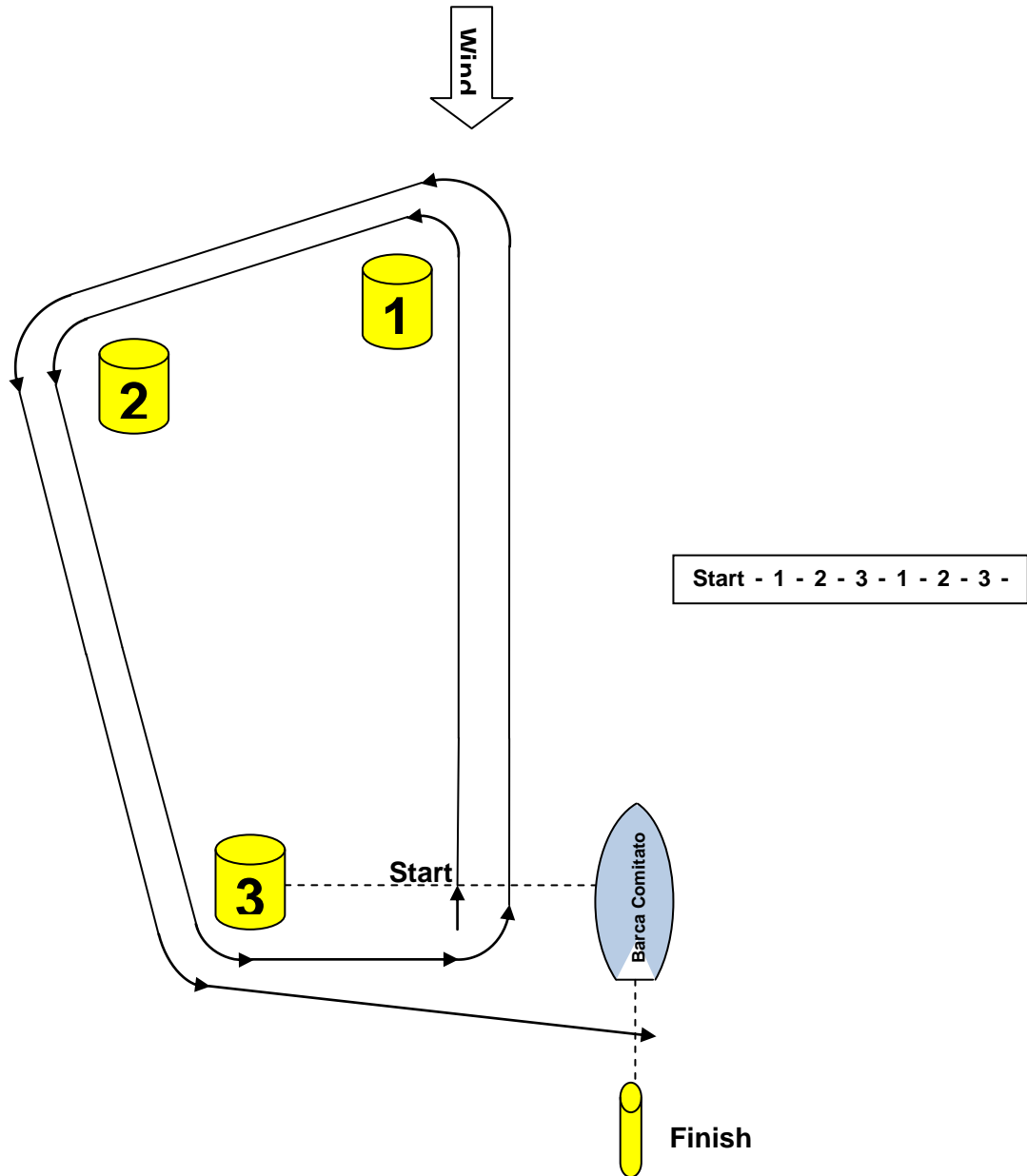
28.1 Ogni imbarcazione concorrente dovrà essere coperta da assicurazione RCT in corso di validità con massimale di copertura per manifestazione di almeno € 1.5000.000,00 o se in altra valuta per un importo equivalente, all'atto dell'iscrizione, tale copertura dovrà essere dimostrata con la presentazione di apposita certificazione ufficiale.

28.1 Each participating boat shall be insured with valid third-party liability insurance with a minimum cover of 1.500.000€ per incident or the equivalent.

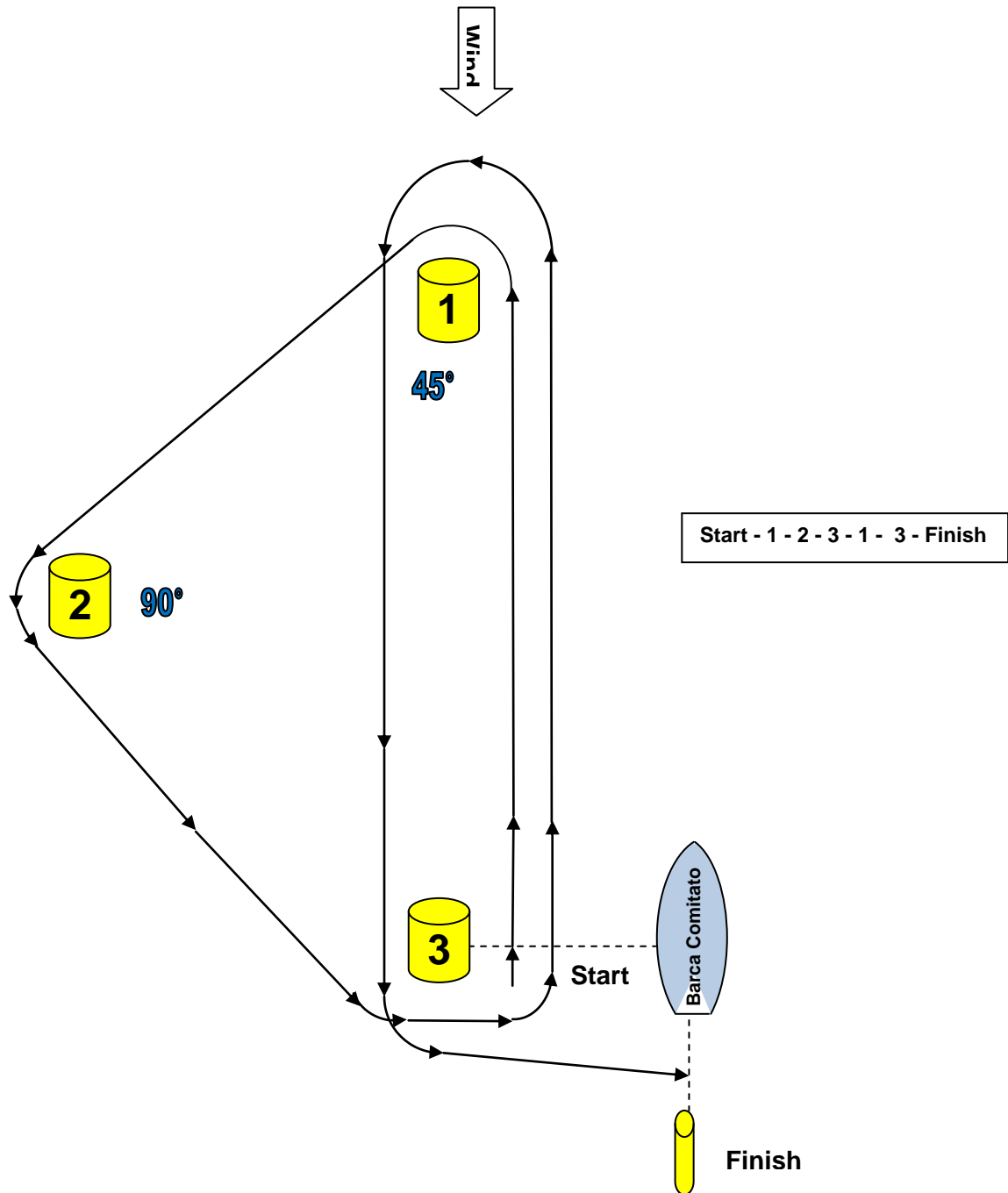
IL COMITATO DI REGATA

ALLEGATO - A

Percorso/Course	Pennello / Pennant
1	



Percorso/Course	Pennello / Pennant
2	





ALLEGATO - B

